

## Bản tin điện tử của Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: Tháng Lịch sử Đen, Tài trợ Cứu trợ Vòng 2 CA mở

---

3 tháng 2 năm 2021

Kính gửi Reader,

Thứ Hai, bắt đầu Tháng Lịch sử Đen, một thời điểm quan trọng để kỷ niệm các sự kiện lịch sử, các nhà lãnh đạo đáng kính và các bước hướng tới thay đổi tập thể, điều này đặc biệt quan trọng trong thời gian phân cực ở Mỹ. Văn phòng doanh nghiệp nhỏ thừa nhận và nâng cao sự sâu sắc tác động mà Đen doanh nhân và Black sở hữu các doanh nghiệp đã thực hiện trên San Francisco; từ thành phố văn hóa và khu phố sức sống, để các thợ lặn ity của ngành công nghiệp.

### Đen Business Directory

tháng này và xa hơn nữa, check ra khỏi thành phố [m một p](#) và thư mục của Black-thuộc sở hữu [các doanh nghiệp với các cửa hàng trong SF](#) để hỗ trợ, và một thư mục của [i khác n dustries và dịch vụ](#).

### Khai mạc Lễ

Join San Francisco **Lễ khai mạc Black History tháng** trên Thứ 6 Tháng 2 5<sup>ngày</sup> tại 12:00 trên đường tại [SFGovTV](#). Sự kiện này thường diễn ra tại Tòa thị chính ở Rotunda nhưng sẽ được tổ chức vào năm nay.

Như mọi khi, **chúng tôi ở đây để trợ giúp**. Đối với các câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với chúng tôi qua điện thoại theo số (415) 554-6134 hoặc gửi email tới [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org). Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp thường xuyên kiểm tra [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ

### THÔNG BÁO:

#### **VÒNG 2 CỦA CA DOANH NGHIỆP NHỎ COVID-19 CẤP TRƯỞNG - MỞ NGAY**

Hôm nay, Chương trình Trợ giúp Doanh nghiệp Nhỏ COVID-19 của Tiểu bang đã mở cho các đơn đăng ký Vòng 2. Vòng này sẽ kết thúc vào ngày 8 tháng 2 lúc 6 giờ chiều. Quản lý bởi Văn phòng CA của Advocate doanh nghiệp nhỏ và Lendistry, một cộng đồng công nghệ cho phép người cho vay, các chương trình cung cấp \$ 5,000 đến \$ 25.000 tài trợ cho các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện và phi lợi nhuận. Lưu ý: một ny Vòng 1 ứng viên mà không được trao nhưng là đủ điều kiện, sẽ được tự động xem xét cho các vòng 2; Bạn không cần phải đăng ký lại. Các tài nguyên để áp dụng, bao gồm: [mẹo ứng dụng](#), [hội thảo trên web](#), [video theo yêu cầu](#) (bằng nhiều ngôn ngữ), [hướng dẫn ứng dụng](#) và [Câu hỏi thường gặp](#).

Truy cập [CAReliefGrant.com](https://CAReliefGrant.com) để biết đầy đủ chi tiết. Để được trợ giúp đăng ký, hãy liên hệ với một [tổ chức đối tác](#) địa phương.

#### **CẬP NHẬT / LỜI NHẮC VỀ HƯỚNG DẪN SỨC KHỎE**

Tuần trước, Bộ Y tế Công cộng (DPH) đã cập nhật hướng dẫn về việc mở cửa trở lại vào ngày 27 tháng 1 của một số doanh nghiệp và hoạt động. Kiểm tra của chúng tôi [1/ 2 7 e-news](#) nếu bạn bỏ lỡ nó. Một số điều kiện bổ sung và cập nhật:

- **Biển báo phòng nghỉ hiện là bắt buộc**. Các doanh nghiệp sẽ phải dán bảng chỉ dẫn trong tất cả các phòng nghỉ trong nhà, nhà ăn và các không gian trong nhà tương tự mà Nhân sự sử dụng, bao gồm áp phích [Tạm nghỉ An toàn](#), Áp phích [Rủi ro Trong nhà](#) và [Danh sách Kiểm tra Thông gió](#).
- **Hiện cần có bảng chỉ dẫn về thùng hàng số lượng lớn**: Cần có áp phích [Sử dụng thùng hàng số lượng lớn](#) mới bên cạnh các thùng hàng số lượng lớn để tự sử dụng tại các cửa hàng tạp hóa. Bảng chỉ dẫn có thể được tải xuống [here](#).
- **Lưu ý về việc tuân thủ các giới hạn về sức chứa**: Nhiều doanh nghiệp được phân khu Fire D chỉ định "công suất tối đa". Giảm công suất phải được giới hạn ed với tỷ lệ yêu cầu của tối đa giao công suất. Nếu một cơ sở không

được cung cấp sức chứa tối đa, mặc định thường là **49 người** . Hãy chắc chắn để xem xét các chỉ thị sức khỏe thích hợp để xác định người để bao gồm khi tính toán công suất. Các doanh nghiệp không còn cần phải tính nhân viên của họ vào giới hạn năng lực, chỉ có khách hàng.

- **Cần có biển báo thông gió.** Mỗi doanh nghiệp hoạt động trong nhà s phải gửi [bảng chỉ dẫn cung cấp thông tin này](#) liên quan đến các biện pháp thông gió đã được thực hiện tại cơ sở. Nếu bạn có thắc mắc về thông gió yêu cầu và [g\\_u idelines](#) .

### **Câu hỏi thường gặp về ĐƠN HÀNG Y TẾ \* CẬP NHẬT \***

Các Sở Y tế công cộng và SF Luật Sư Thành Phố ban hành cập nhật [Health thứ tự Câu Hỏi Thường Gặp](#) về 2/11/21 bao gồm mở lại hướng dẫn và các câu hỏi. Các doanh nghiệp nên xem xét các câu trả lời này cho các câu hỏi liên quan đến hướng dẫn ngành, các yêu cầu về sức khỏe và an toàn, v.v.

### **QUẬN 10 DOANH NGHIỆP NHỎ QUAY LẠI QUỸ VAY \* MỚI \***

Giải pháp làm việc , i n phối hợp với Trung tâm Doanh nhân Renaissance, đã đưa ra một quỹ cho vay mới để phục vụ Quận 10. San Francisco Đối với các doanh nghiệp trong Bayview Hunters Point và khu dân cư D10 khác, Quỹ sẽ cung cấp các khoản vay nhỏ của \$ 5,000 đến \$ 50,000 với 5% lãi suất cố định cho các kỳ hạn từ 3 đến 5 năm. Việc tài trợ được thực hiện bởi Ủy ban Thực hiện D10. Đơn đăng ký sẽ được chấp nhận trên cơ sở cuốn chiếu. Bấm vào [đây](#) để biết thêm thông tin. Các doanh nghiệp nhỏ có thể thực hiện bước đầu tiên trong việc đăng ký bằng cách điền vào [mẫu Đơn đăng ký trước](#)

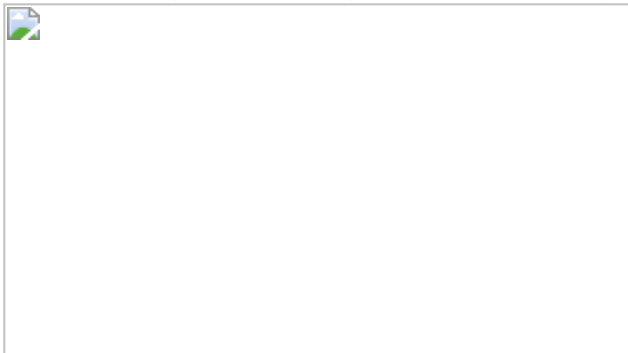
### **10 DOANH NGHIỆP HỢP PHÁP ĐƯỢC THÊM**

Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ San Francisco đã nhất trí phê duyệt các doanh nghiệp sau cho Cơ quan Đăng ký Doanh nghiệp Kế thừa vào ngày 14 tháng 12 và ngày 25 tháng 1:

- 24th Street Dental, 2720 24th St.
- Tổ chức Nhà hát Nhạc viện Hoa Kỳ, 415 Geary St. và 1127 Market St.
- Bimbo's 365 Club, 1025 Columbus Ave.
- Blade Runners Hair Studio, 1792 Haight St.
- Center Hardware & Supply Co., Inc., 3003 3rd St.
- Giorgio's Pizzeria, 151 Clement St.
- Japan Video & Media, 1737 Post St., # 305
- Marcello's Pizza, 420 Castro St.
- Pipe Dreams, 1376 Haight St.
- Surfaces của David Bonk, 1942 Ocean Ave.

Kể từ năm 2016, 270 doanh nghiệp đã được chứng nhận là Doanh nghiệp kế thừa của SF. Legacy Các doanh nghiệp lâu dài , các doanh nghiệp cộng đồng phục vụ hoạt động trong SF; chúng đa dạng về ngành, quy mô, truyền thống, lịch sử, sản phẩm và dịch vụ. Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách đầy đủ các doanh nghiệp và bản đồ. Chương trình Doanh nghiệp Kế thừa có một thông báo thú vị mà chúng tôi mong muốn chia sẻ vào tháng tới. Giữ nguyên!

### **DOANH NGHIỆP NHỎ CỦA BẠN CẦN GÌ TRONG ĐẶT HÀNG ĐỂ KHẢO SÁT?**



Nếu bạn chưa làm như vậy, vui lòng điền vào Bản khảo sát tác động COVID-19 của doanh nghiệp nhỏ. Ủy ban Doanh nghiệp nhỏ San Francisco đang hợp tác với các nhà kinh tế từ Đại học Bang San Francisco để hiểu rõ hơn những gì các doanh nghiệp nhỏ San Francisco cần để phục hồi sau đại dịch và xây dựng lại trong dài hạn. Chúng tôi hy vọng bạn sẽ tham gia và cân nhắc kinh nghiệm của mình để đảm bảo rằng những người ra quyết định ở địa phương có thể định lượng nhu cầu của bạn trong quá trình vận động của họ. Khảo sát mất 10 phút để hoàn thành khảo sát. Tất cả các câu trả lời sẽ

được giữ bí mật.

**Nhấn vào [đây](#) để bắt đầu cuộc khảo sát.** Các phiên bản cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha, Trung Quốc, Ả Rập, Hàn Quốc, Nhật Bản, Nga, Philippines hoặc Việt Nam.

### **HỘI THẢO:**

#### **Chiến lược kinh doanh và tài chính trong thời điểm không chắc chắn - Thứ Ba, ngày 9 tháng 2 lúc 12 giờ trưa**

10,000 Doanh nghiệp nhỏ của Goldman Sachs đang tổ chức một phiên tương tác dành cho các doanh nghiệp về cách điều hướng sự không chắc chắn về tài chính. Các chủ đề sẽ bao gồm: đánh giá sức khỏe tài chính của doanh nghiệp của bạn, đánh giá tác động của một môi trường không chắc chắn, xác định các tùy chọn tài trợ khác nhau và các mục tiêu tiềm năng khác cho khả năng phục hồi kinh doanh và sử dụng các chỉ số tài chính để dẫn dắt doanh nghiệp của bạn đến những cơ hội mới và bình thường mới. [Re g ister đây](#) .

#### **Hội thảo trên web Vòng 2 Tài trợ Doanh nghiệp Nhỏ của Bang CA COVID-19 - Hàng ngày lúc 11 giờ sáng**

Hãy trả lời câu hỏi của bạn về chương trình tài trợ dành cho doanh nghiệp nhỏ của Tiểu bang trong các hội thảo trên web SBDC hàng ngày. Những hội thảo hàng ngày bao gồm mọi thứ bạn định nghĩa để áp dụng, bao gồm cách áp dụng, eligibility requirements, what kinh phí có thể được sử dụng cho, giấy tờ cần thiết, và những người tiếp xúc để được giúp đỡ. [Đăng ký tại đây](#) .

#### **Chương trình trợ cấp COVID-19 Vòng 2 và các chương trình cứu trợ cho doanh nghiệp nhỏ CA - Nhiều ngày**

Tham gia Small Business Majority để biết tổng quan về Chương trình Trợ cấp Cứu trợ Doanh nghiệp Nhỏ COVID-19 của California và các cập nhật về kinh doanh của Tiểu bang và Liên bang. [4 tháng 2 lúc 1PM](#) | [Ngày 5 tháng 2 lúc 1 giờ chiều](#) | [Ngày 8 tháng 2 lúc 1 giờ chiều](#)

### **NGUỒN LỰC KINH DOANH NHỎ**

Kiểm tra OEWD của COVID-19 [resource trang](#) để cập nhật liên tục. Đọc blog của Thị trường [tại đây](#) về các nỗ lực cứu trợ COVID-19 cho các doanh nghiệp nhỏ của SF .

### **CHO VAY VÀ CHO VAY**

#### **CHƯƠNG TRÌNH BẢO VỆ PAYCHECK - MỞ**

SBA đã mở lại Chương trình Bảo vệ Paycheck (PPP) cho khách hàng vay mới và một số người vay PPP hiện, với mở rộng điều kiện và tính linh hoạt. Các bên nhận PPP hiện có thể nhận được khoản vay PPP thứ hai nếu các tiêu chí đủ điều kiện nhất định là met. Để biết chi tiết và các nhà cung cấp hỗ trợ kỹ thuật dựa trên SF có thể trợ giúp, [hãy nhấp vào đây](#) . Để biết thêm thông tin về PPP, hãy truy cập [sba.gov/ ppp](#) .

**Quỹ Tái thiết California - MỞ** Các khoản vay do những người cho vay cộng đồng tham gia cung cấp như một nỗ lực trên toàn tiểu bang của các tổ chức công và tư để cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ của CA trong thời kỳ đại dịch. Các doanh nghiệp có tối đa 50 nhân viên toàn thời gian và tổng doanh thu dưới 2,5 triệu đô la trở xuống trong năm 2019 có thể đủ điều kiện đăng ký. Tìm hiểu thêm tại [www.CALoanFund.org](#) .

**SF Tỏa sáng để Mở cửa trở lại - MỞ** Các doanh nghiệp có thể được trợ giúp thanh toán cho các biện pháp an toàn COVID-19 ở mặt tiền cửa hàng, như rào chắn ngoài trời và đồ nội thất. Chương trình có thể hoàn trả tới \$ 2k cho công việc đã qua, đang thực hiện hoặc trong tương lai và lên đến \$ 5k ở một số vùng lân cận. Tìm hiểu thêm [tại đây](#) .

#### **SF Khoản tài trợ cứu trợ trị giá \$ 5k - \$ 20k \* SẮP MỞ \***

San Francisco tài trợ từ \$ 5k đến \$ 20k để ổn định hoạt động kinh doanh nhỏ. Chương trình này sẽ hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ do người da màu, phụ nữ, các doanh nghiệp lâu đời điều hành, những doanh nghiệp bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi lệnh Ở nhà và những doanh nghiệp bị loại khỏi hoặc không thể tiếp cận các chương trình của tiểu bang và liên bang. Chương trình này đang được phát triển và dự kiến ra mắt vào tháng Hai. Kiểm tra [ở đây](#) để cập nhật.

---

## **THÊM NGUỒN LỰC**

### **PPE miễn phí cho các doanh nghiệp & tổ chức phi lợi nhuận**

Một số tổ chức cộng đồng vẫn còn hạn chế việc cung cấp PPE miễn phí cho các doanh nghiệp địa phương. Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách các tổ chức để tìm hiểu xem PPE có sẵn không. Đối với các đơn đặt hàng lớn về miếng che mặt và nước rửa tay thông qua Trung tâm Chỉ huy COVID-19 của Thành phố, hãy hoàn thành [biểu mẫu này](#). Giao hàng chỉ được cung cấp cho các đơn đặt hàng lớn, thường là một pallet trở lên. Liên hệ với [covidppe@sfgov.org](mailto:covidppe@sfgov.org) nếu có câu hỏi.

**Chương trình Doanh nghiệp Xanh của SF** - Khoản tiền hoàn lại \$ 500 Tiết kiệm tiền khi bạn hoạt động trong môi trường xanh! Tham gia Chương trình Doanh nghiệp Xanh San Francisco và kiếm được khoản giảm giá lên đến \$ 500 cho các mặt hàng như đèn LED, thiết bị ENERGY STAR®, đồ dùng để mang đi có thể phân hủy hoặc tái sử dụng, các sản phẩm làm sạch và khử trùng an toàn hơn, v.v. Để đủ điều kiện, các doanh nghiệp phải hoàn thành cấp công nhận đầu tiên trong Chương trình Doanh nghiệp Xanh. [Đăng ký](#) ngay hôm nay - các khoản giảm giá có sẵn trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước trong thời gian còn tiền. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới [kevin.kumataka@sfgov.org](mailto:kevin.kumataka@sfgov.org).

### **Gia hạn**

Chương trình cứu trợ hóa đơn tiện ích Ủy ban tiện ích công cộng San Francisco đã gia hạn chương trình cứu trợ hóa đơn của họ thêm 6 tháng, đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2021, để giúp các doanh nghiệp nhỏ và khách hàng phi lợi nhuận tiết kiệm tới 20% hóa đơn nước và nước thải. [Nộp đơn tại đây](#).

### **Giảm thuế bán hàng**

Có một gia hạn thuế tự động ba tháng cho người nộp thuế CA nộp thuế bán hàng dưới 1 triệu đô la, gia hạn các thỏa thuận thanh toán miễn lãi và tiền phạt hiện có cho các công ty có doanh thu chịu thuế lên đến 5 triệu đô la và mở rộng các tùy chọn thanh toán cho các doanh nghiệp lớn hơn. Bấm vào [đây](#) để biết thông tin.

### **NGUỒN LỰC:**

Đối với địa phương và Nhà nước vaccine i **thông tin chảy**, bấm : [San Francisco](#) | [California](#)

- Sống hay làm việc tại SF? [Đăng ký](#) để nhận thông báo khi bạn đủ điều kiện nhận vắc xin.

Nhận [PPE thiết bị bảo vệ cá nhân](#) của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Để được thêm vào danh sách, hãy gửi email tới [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Địa phương Coronavirus (COVID-19) **Orders sức khỏe** được tìm thấy [ở đây](#). **Sức khỏe Chỉ thị** cho các hoạt động kinh doanh có thể được tìm thấy [ở đây](#). **Câu hỏi Thường Gặp** về Lệnh Y tế được đăng trên [trang web](#) của Luật sư Thành phố.

Các **tuyên bố** của Mayoral liên quan đến COVID-19 được tìm thấy [tại đây](#) và các **thông cáo báo chí** của Mayoral được tìm thấy [tại đây](#).

B e cảnh báo về các âm mưu **gian lận** tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chưởng lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

311 là trung tâm dịch vụ khách hàng chính của SF. Gửi [yêu cầu trực tuyến](#) hoặc gọi quay số **3-1-1 (trong SF) hoặc 415-701-2311**. Để biết thông tin cập nhật về văn bản chính thức của thành phố, hãy soạn tin " COVID19SF " gửi 888-777.

---

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.